

FICHA DE CANDIDATURA
APPLICATION FORM

ANO ACADÊMICO
ACADEMIC YEAR

DOCUMENTOS QUE DEVEM SER ANEXADOS A ESSE FORMULÁRIO
DOCUMENTS THAT MUST BE ATTACHED TO THIS APPLICATION FORM

- I. Cópia do passaporte *A copy of your passport*
- II. Currículo vitae *Curriculum vitae*
- III. Histórico escolar original *Original academic transcripts*
- IV. Formulário de interesses *Interests form*

DOCUMENTOS A SEREM APRESENTADOS APÓS SUA CHEGADA NA UFPEL
DOCUMENTS TO BE PRESENTED AFTER YOUR ARRIVAL AT UFPEL

- I. Foto 3x4 *Photo 3x4*
- II. Cópia do visto de estudante *A copy of your student visa*
- III. Cópia da Carteira de Registro Nacional Migratório *A copy of the National Immigration Registry Card, provided by the Brazilian Federal Police after your arrival*
- IV. CPF *CPF - please check the possibility of registering the CPF when applying for the visa at the Brazilian Embassy*
- V. Cópia do seguro internacional de saúde com cobertura de repatriação funerária *A copy of your international health insurance covering funeral repatriation*

DADOS DO ALUNO *STUDENT INFORMATION*

Nome *First Name* _____

Sobrenome *Last Name* _____

Data de nascimento (dd/mm/aaaa) *Date of birth (dd/mm/yyyy)* _____

Nacionalidade *Nationality* _____ Gênero *Gender* () Masculino *Male* () Feminino *Female*

Endereço residencial *Home Address* _____

Cidade *City* _____ País *Country* _____

Código Postal *Postal Code* _____ Telefone *Telephone* _____

E-mail *E-mail* _____ Nº Passaporte *Passport No.* _____

DADOS DA INSTITUIÇÃO DE ORIGEM *HOME INSTITUTION INFORMATION*

Nome da instituição *Name of the institution* _____

Endereço *Address* _____

Código Postal *Postal Code* _____ Cidade *City* _____

País *Country* _____

Coordenador Internacional *Head of the International Office* _____

Telefone *Telephone* _____ E-mail *E-mail* _____

ÁREA DE ESTUDO NA INSTITUIÇÃO DE ORIGEM *FIELD OF STUDY AT THE HOME INSTITUTION*

Semestre ou ano na instituição de origem *Term or year at the home institution* _____

Curso na instituição de origem *Program at the home institution* _____

ÁREA DE ESTUDO NA UFPEL *FIELD OF STUDY AT UFPEL*

Candidatura ao curso de *Application to the program of* _____

Duração do período de estudos *Program length* _____

Data de chegada (dd/mm/aaaa) *Arrival Day (dd/mm/yyyy)* _____

Data de partida (dd/mm/aaaa) *Departure day (dd/mm/yyyy)* _____

Possui contato com algum professor da UFPEL? () Sim *Yes* () Não *No*

Do you have contact with some professor from UFPEL?

Se sim, indique qual *If so, name which* _____

TIPO DE MOBILIDADE *TYPE OF MOBILITY*

() Santander/Erasmus

() Mobilidade Autônoma *independent mobility*

() BRACOL/BRAMEX/Grupo Coimbra

() Edital PPG *grad program selection*

() Acordo bilateral *Bilateral Agreement*

() Outro *Other*

TIPO DE VÍNCULO PLEITEADO *TYPE OF ENROLLMENT*

() Graduação *Undergraduate program*

() Pós-graduação *Graduate program*

() Outro *Other*

PLANO DE ESTUDOS
LEARNING AGREEMENT

RELAÇÃO DE DISCIPLINAS *LIST OF COURSES*

Código <i>Code</i>	Nome da disciplina <i>Name of the course</i>	Créditos <i>Credits</i>

INSTITUIÇÃO DE ORIGEM *HOME INSTITUTION*

Confirmação de aprovação do plano de estudos *Approval of the study plan*

Assinatura do professor coordenador <i>Departmental coordinator signature</i>	Assinatura do coordenador institucional <i>Institutional coordinator signature</i>
Data <i>Date</i>	Data <i>Date</i>

INSTITUIÇÃO DE DESTINO *HOSTING INSTITUTION*

Confirmação de aprovação do plano de estudos *Approval of the study plan*

Assinatura do professor coordenador <i>Departmental coordinator signature</i>	Assinatura do coordenador institucional <i>Institutional coordinator signature</i>
Data <i>Date</i>	Data <i>Date</i>

DECLARAÇÃO
DECLARATION

Declaro, para os devidos fins, que as informações acima são verdadeiras e que estou ciente das condições e regras para candidatura de mobilidade na UFPEL. Declaro ainda ter ciência de que, enquanto estiver na UFPEL, serei submetido às suas normas, bem como as vigentes no território brasileiro.

I declare, for the proper purposes, that all the information mentioned above is true and that I am aware of the conditions and rules for applying to study at UFPEL. I also declare having acknowledgment that, while being at UFPEL, I will be submitted to its rules, as well as to the rules in force in the Brazilian territory.

Assinatura do candidato <i>Candidate signature</i>
Data <i>Date</i>

FORMULÁRIO DE CONHECIMENTOS LINGUÍSTICOS

LANGUAGE KNOWLEDGE FORM - only for non native speakers of Portuguese

Importante: não use tradutores eletrônicos nem outro tipo de recurso que possa comprometer a sua real proficiência em língua portuguesa ao realizar esta tarefa. Isto **não** é uma prova. Nosso objetivo é apenas verificar, da forma mais fidedigna possível, **como você consegue se expressar em língua portuguesa atualmente de modo à melhor atendê-lo quando você chegar à UFPEL. Por favor, tente responder em Português!**

Important:** do not use electronic translators or other types of resources that can compromise your real proficiency in Portuguese language while filling this form. This is **not** a test. Our aim is just to verify, in the most trustful way, **how you can express yourself in Portuguese nowadays, in order to better help you when you get to UFPEL. Please try to answer in Portuguese!

1. Você estuda português formalmente? Há quanto tempo?

Do you formally study Portuguese? For how long?

2. Que tipo de contato você tem/já teve com a língua portuguesa? Marque quantas alternativas forem necessárias:

What kind of contact do you have or have already had with Portuguese? Check as much alternatives as necessary

- cursos de extensão na própria universidade *extension courses at my own university*
- aulas em cursos ou escolas privadas *classes at courses or private schools*
- contato com falantes nativos de português no seu país ou via internet *contact with native speakers of Portuguese in my own country or through internet*
- leituras (jornais, revistas, periódicos, literatura...) *reading (newspapers, magazines, periodicals, literature)*
- música, filmes *music, movies*
- auto-didata *self-taught*
- outro (favor especificar) *other (please specify)*

3. Você possui algum tipo de certificado de proficiência em língua portuguesa? Em caso afirmativo, favor especificar qual.

Do you have some kind of certificate of proficiency in Portuguese language? If so, please indicate which

4. Como você avalia o seu desempenho em **língua portuguesa**?

How would you describe your performance in Portuguese?

1. Escreve *I write* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 2. Lê *I read* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 3. Compreende/Ouve *I understand* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 4. Fala *I speak* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*

5. Neste momento da sua vida acadêmica, em qual das habilidades abaixo você se sente mais confortável na **língua portuguesa**?

In this moment of your academic life, which of the following options bellow do you feel most comfortable regarding to Portuguese language?

- () Ouvir *Listening* () Ler *Reading*
 () Falar *Speaking* () Escrever *Writing*

6. Caso o curso de português precisasse acontecer em **língua inglesa** em razão da nacionalidade dos demais intercambistas, como você avaliaria o seu desempenho naquele idioma?

If the course of Portuguese language should be taught in English language because of the nationality of the rest of the Exchange students, how would you describe your performance in this language?

1. Escreve *I write* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 2. Lê *I read* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 3. Compreende/Ouve *I understand* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*
 4. Fala *I speak* () pouco *a little* () razoavelmente *reasonably* () bem *well*

7. Você procurou algum tipo de recurso para aprimorar sua proficiência em língua portuguesa ou praticar o idioma por conta própria desde que soube que viria estudar no Brasil? Em caso afirmativo, por favor, especifique.

Have you sought for some sort of resource in order to improve your proficiency in Portuguese or to practice the language by your own since you were informed that you were coming to Brazil? If so, please specify which.

--

